

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ **2013** ΚΑΛΕΝΔΑΡ

# Τα ταξίδια της Νανόχηνας Пътуването на малката белочела гъска

από τον Αρκτικό κύκλο ως τη Μεσόγειο - От Арктическия кръг до Средиземноморието





## Παρακολουθώντας τα ταξίδια της Νανόχηνας

Η Νανόχηνα, όπως και όλα τα μεταναστευτικά πουλιά, κρύβει μέσα της την ακατανίκητη τάση για το ταξίδι.

Στη Βόρεια Νορβηγία αναπαράγεται ένας ξεχωριστός πληθυσμός, ο λεγόμενος φιννοσκανδικός. Αριθμεί πλέον λιγότερα από 30 ζευγάρια και βρίσκεται στο χείλος της εξαφάνισης. Ολόκληρος ο πληθυσμός αυτός, ταξιδεύει κάθε χρόνο από τα παγωμένα Έλη Βαλντάκ στη Νορβηγία μέχρι το Δέλτα του Έβρου και τη Λίμνη Κερκίνη στην Ελλάδα, μαζί με τα νεαρά του, διανύοντας περισσότερα από 4.000 χιλιόμετρα κατά τη φθινοπωρινή μετανάστευση και άλλα τόσα κατά την εαρινή.

Κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τους, οι φιννοσκανδικές Νανόχηνες περνάνε από τη Ρωσία, τη Φινλανδία, την Εσθονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία και τη Βουλγαρία. Όσες δεν καταφέρουν να φέρουν στον κόσμο μικρά, ακολουθούν μια ακόμη πιο περιπετειώδη διαδρομή μέσω του Καζακστάν.

Στην Ευρώπη, οι Νανόχηνες είναι υπό στενή παρακολούθηση καθ' όλη τη μεταναστευτική τους διαδρομή από ένα δίκτυο ορνιθολόγων και παρατηρητών που καταγράφουν και αναφέρουν σχεδόν κάθε τους κίνηση.

Κάθε μήνας επιφυλάσσει για τις Νανόχηνες νέες εκπλήξεις. Ανακαλύψτε τις και εσείς ξεφυλλίζοντας τις σελίδες του ημερολογίου!

Μάθε πού βρίσκονται οι Νανόχηνες στο: [www.piskulka.net](http://www.piskulka.net)

## Μονиторинг по пътя на малката белочела гъска

Както всички мигриращи птици, малката белочела гъска няма друга възможност освен да пътува. Като отделна популация, Феносκανδιнавската гнезди само в северна Норвегия. Тя е на прага на изчезването с по-малко от 30 запазени двойки. Цялата популация, заедно с поколението пътува всяка година от замръзналите блатα Валдак в Норвегия, за да достигне делтата на река Марица и езерото Керкини в Гърция, като изминава повече от 4000 км по време на есенната миграция и същото разстояние отново напролет. По време на пътуването си, Феносκανδιнавската популация на малката белочела гъска преминава през Русия, Финландия, Естония, Литва, Унгария и България. Гъските, които не са се размножили успешно избират да последват дори още по-авантюристичен маршрут през Казахстан.

В Европа, малката белочела гъска е обект на сериозен мониторинг по целия си миграционен път посредством мрежа от орнитолози и любители на птиците, които проследяват всички движения на гъските. Всеки месец крие различни изненади за малките белочели гъски. Открийте какви са те за вас чрез този календар!

За да разберете къде са малките белочели гъски в момента вижте на: [www.piskulka.net](http://www.piskulka.net)

## Συνεργασία για την προστασία της Νανόχηνας

Με κοινό στόχο την ανάσχεση της μείωσης του φιννοσκандικόου πληθυσμού της Νανόχηνας, οκτώ φορείς από την Ελλάδα, Βουλγαρία, Ουγγαρία, Φινλανδία και Νορβηγία ενώνουν τις δυνάμεις τους στο Πρόγραμμα LIFE+ για την προστασία της Νανόχηνας.

Οι δράσεις του Προγράμματος επικεντρώνονται τόσο στις περιοχές διαχείρισης της Νανόχηνας (Δέλτα του Έβρου, λίμνη Κερκίνη, λίμνη Ισμαρίδα), όσο και κατά μήκος της Ευρωπαϊκής μεταναστευτικής της διαδρομής.

Βασικοί στόχοι του Προγράμματος είναι:

- Η μείωση της θνησιμότητας της Νανόχηνας λόγω ακούσιας θανάτωσης ή/και λαθροθηρίας (κυριότερη απειλή για τη Νανόχηνα)
- Η παροχή κατάλληλου ενδιαιτήματος τροφοληψίας και κουρνιάσματος
- Η ενίσχυση της γνώσης και ενημέρωσης του κοινού για τη Νανόχηνα
- Η μεγιστοποίηση της διεθνούς συνεργασίας και δικτύωσης μεταξύ των χωρών στις οποίες διαχειμάζει και ξεκουράζεται η Νανόχηνα

Η διεθνής συνεργασία, η κρατική αλλά και ατομική ευθύνη είναι πρόκληση καθώς και καθήκον μας για τη διασφάλιση του πληθυσμού ενός είδους στα πρόθυρα της εξαφάνισης. Επενδύοντας στο μέλλον της Νανόχηνας, επενδύουμε και στο δικό μας.



Το Πρόγραμμα LIFE+ Φύση «Διαφύλαξη του φιννοσκандικόου πληθυσμού της Νανόχηνας σε σημαντικές περιοχές διαχείρισης και στάθμευσης κατά μήκος της Ευρωπαϊκής μεταναστευτικής διαδρομής» υλοποιείται από την Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία κατά την περίοδο 2011-2016 με την οικονομική υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και τη συγχρηματοδότηση της Διεύθυνσης Διαχείρισης Φυσικών Πόρων της Νορβηγίας.

Στο Πρόγραμμα συμμετέχει το Ινστιτούτο Δασικών Ερευνών - ΕΛΓΟ «ΔΗΜΗΤΡΑ», το Υπουργείο Περιβάλλοντος Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής, η Βουλγαρική Ορνιθολογική Εταιρεία

(BSPB), ο Φορέας Διαχείρισης του Εθνικού Πάρκου Hortobágy Ουγγαρίας, η Γραμμοτεία της Συμφωνίας για τη διατήρηση των Αφρο-Ευρασιατικών αποδημητικών υδρόβιων πουλιών (UNEP/ AEWA), το Παγκόσμιο Ταμείο για τη Φύση (WWF) Φινλανδίας και το Metsähallitus - Υπηρεσία Φυσικής Κληρονομιάς Φινλανδίας.

## Задружни усилия за опазването на малката белочела гъска

Фокусирани в овладяването на спада в числеността на редуциране на Феноскандинавската популация на малката белочела гъска, осем организации от Гърция, България, Унгария, Финландия и Норвегия се обединяват в рамките на Лайф + проект за опазване на малката белочела гъска.

Дейностите по проекта се фокусират основно в зимовищата на вида (Делтата на река Марица, Езерото Керкини, Езерото Исмарида - Гърция), но също и по целия европейски миграционен път.

Основните цели на проекта са:

- Да намали смъртността, причинена от незаконен отстрел по миграционния път, която и до днес се смята за най-значимата заплаха за вида.
- Да осигури подходящи места за хранене и почивка за малките белочели гъски в местата за зимуване и престой.
- Да повиши знанието и загрижеността за вида в зимовищата му и местата за престой.
- Да повиши капацитета за работа в екип на международно ниво в страните, в които малките белочели гъски зимуват или се струват по европейския си миграционен път.

Международното сътрудничество, националната и индивидуална отговорност са предизвикателство, но и дълг за опазването на популация, която е на ръба на изчезването. Да инвестираш в бъдещето на малката белочела гъска означава да инвестираш в нашето общо бъдеще.



ЛАЙФ + проектът „Опазване на Феноскандинавската популация на малката белочела гъска в ключови за нея места за зимуване и престой по европейския миграционен път“ (LIFE10 NAT/GR/000638) се координира от Гръцкото орнитолоγικό дружество от 2011 до 2016 г с финансовата подкрепа на Европейската комисия и ко-финансирани от Дирекцията по управление на природата (Норвегия).

Проектът се прилага в сътрудничество с Институт по горски проучвания на Гръцката земеделска организация ДЕМΕΤΕΡ - Гърция, Министерство на околната среда, енергията и климатичните промени - Гърция, Българско Дружество за защита на птиците (БДЗП), Дирекцията на национален парк Хортобаги - Унгария, Програма по околна среда на ООН/Секретариата на Афро-евроазиатско споразумение за миграцията водоболви птици (АЕВА), WWF Финландия и Служба по националното богатство Метсехалмутс - Финландия.

# Ιανουάριος • Януари 2013

	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
Δευτέρα Понеделник	01	02	03	04	05	06
07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

02: Πρωτοχρονιά • Нова година

06: Των Φώτων



# Ιανουάριος • Януари 2013



## Στο Δέλτα του Έβρου

Ο Ιανουάριος βρίσκει συνήθως τις Νανόχηνες στο Δέλτα του Έβρου. Ο μεγαλύτερος χηνότοπος της Ελλάδας προσελκύει όλους τους φίλους των χηνών. Από τον Σεπτέμβριο του 2012 έως τον Φεβρουάριο του 2015 έχει απαγορευτεί το κυνήγι της Ασπρομέτωπης Χήνας στη Ζώνη Ειδικής Προστασίας στο Δέλτα, με στόχο την προστασία της Νανόχηνας, αφού σε συνθήκες χαμηλής ορατότητας αλλά και σε πτήση, ακόμα και οι ειδικοί του είδους δυσκολεύονται να ξεχωρίσουν τα δύο είδη μεταξύ τους.

## В делтата на Марица

През Януари, малката белочела гъска обикновено се намира в делтата на река Марица. Като територия, приютаваща най-много гъски в Гърция, делтата на Марица привлича всички любители на гъските. От Септември 2012 до Февруари 2015, ловуването на Големи белочели гъски е забранено в Специалните защитени зони (С33) в делтата, с цел да бъде опазена малката белочела гъска. Това е необходимо, защото тя е трудно различима, особено по време на полет и понякога дори специалистите трудно могат да я разграничат в смесено ято с други видове.



# Φεβρουάριος • Февруари 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
				01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

02: Παγκόσμια Ημέρα Υγροτόπων • Световен ден на влажните зони



## Φεβρουάριος • Февруари 2013



### Το «μυστικό» μέρος

Έχει παρατηρηθεί ότι αρκετές χρονιές όλο το κοπάδι με τις Νανόχηνες, ή μεγάλο μέρος αυτού, «εξαφανίζεται» για ένα διάστημα 2-4 εβδομάδων. Για τον εντοπισμό του «μυστικού» αυτού μέρους έχει δημιουργηθεί ένα δίκτυο παρατηρητών που αναζητούν τις Νανόχηνες στους υγρότοπους της Βόρειας Ελλάδας και στις γειτονικές χώρες. Αν θέλετε να συμμετάσχετε και εσείς στην αναζήτηση της Νανόχηνας, επικοινωνήστε μαζί μας και μπείτε στο δίκτυο!

### «Μυστηριозното място»

Често се наблюдава как цялото ято малки белочели гъски или поне една голяма част от него „изчезва“ за 2 - 4 седмици. За да се открие това „мистериозно място“, се създаде мрежа от наблюдатели, чиято цел е да търси за малки белочели гъски във влажните зони на северна Гърция и съседните страни. Ако искате да бъдете част от търсачите на малки белочели гъски, свържете се с нас!

# Μάρτιος • Март 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
				01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

**03:** Ден на Освобождението на България

**18:** Καθαρά Δευτέρα

**21:** Παγκόσμια Ημέρα Δασοπονίας • Международен ден на горите

**22:** Παγκόσμια Ημέρα για το Νερό • Международен ден на водата

**25:** 25η Μαρτίου





Μάρτιος • Март 2013



### Ραντεβού στον Έβρο πριν την αναχώρηση

Η εαρινή μετανάστευση για τις Νανόχηνες ξεκινά και το κοπάδι αναχωρεί από το Δέλτα του Έβρου. Υπάρχουν ενδείξεις πως το Δέλτα του Έβρου λειτουργεί ως σημείο συνάντησης, όπου συγκεντρώνεται όλος ο φιννοσκανδικός πληθυσμός πριν αναχωρήσει για το βορρά. Εκεί συγκεντρώνονται όλες οι Νανόχηνες που βρίσκονται στην Ελλάδα και πιθανόν και αυτές από τις ανατολικές χώρες.

### Среща край Марица преди отпътуването

Пролетната миграция на малката белочела гъска започва и те отлитат от делтата на река Марица. Има данни, че делтата на реката играе ролята на събирателен пункт за цялата Феносκανдинавска популация преди отпътуването ѝ на север. Всички птици от тази популация, които са зимували в Гърция се събират там, вероятно с тези от страните на Изток.

# Απρίλιος • Апрель 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	16	27	28
29	30					

**22:** Παγκόσμια Ημέρα της Γης  
Световен ден на Земята



Απρίλιος • Απριλ 2013




### Στα φυσικά υγρολίβαδα της Ουγγαρίας

Τον Απρίλιο οι Νανόχνηες βρίσκονται πλέον στο μεγαλύτερο φυσικό λιβάδι της Ευρώπης: το Εθνικό Πάρκο Hortobágy της Ουγγαρίας. Ο Φορέας Διαχείρισης του Εθνικού Πάρκου υλοποιεί δράσεις διαχείρισης και αποκατάστασης του ενδιαίτηματος της Νανόχνηας, ώστε να υπάρχουν περισσότερα προστατευμένα υγρολίβαδα για να τρέφονται οι χήνες.

### В естествените влажни пасища на Унгария

През Април малките белочели гъски са в най-големите естествени пасища в Европа в национален парк Хортобаги, Унгария. Ръководния орган на националния парк изпълнява управление и възстановителни дейности, насочени към местообитанието на малката белочела гъска. По този начин се поддържат огромни площи защитени пасища, където се хранят малките белочели гъски.

# Μάιος • Май 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
		01	02	03	04	05
06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

**01:** Πρωτομαγιά • Ден на труда

**05:** Άγιο Πάσχα • Великден

**11-12:** Παγκόσμια Ημέρα Μεταναστευτικών Πουλιών • Световен ден на мигриращите видове птици

**22:** Παγκόσμια Ημέρα Βιοποικιλότητας • Международен ден на биологичното разнообразие

**24:** Ευρωπαϊκή Ημέρα Πάρκων • Европейски ден на парковете

Μάιος • Μαΐ 2013



### Ταχείες πτήσεις προς τη Φιννοσκανδία

Οι Νανόχηνες περνούν από την Εσθονία, τη Λιθουανία και τη Φινλανδία για να καταλήξουν στη Νορβηγία. Την περσινή χρονιά, μια μικρή ομάδα από 5 Νανόχηνες παρατηρήθηκε στην περιοχή Ulkokruuni στη Φινλανδία, ενώ μερικές ώρες αργότερα βρέθηκε στα Έλη Βαλντάκ στη Νορβηγία, καταδεικνύοντας ότι η ταχύτητα πτήσης του κοπαδιού κυμαίνεται στα 72 χλμ/ώρα!

### Бърз преход към Феноскандия

Μαλките белочели гъски прелитат над Естония, Литва и Финландия за да пристигнат в Норвегия. Μινалата година малка група от 5 малки белочели гъски бе забелязана в района на Улκοκρουни във Финландия, като няколко часа по-късно същите птици са наблюдавани и в блатата Βαλδακ – Νορвеγία. Това позволи да се изчисли скоростта на ятото от 72 км/ч.



# Ιούνιος • Юни 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
					01	02
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

**05:** Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος • Световен ден на опазване на околната среда

**17:** Παγκόσμια Ημέρα κατά της Ερημοποίησης και της Ξηρασίας  
Световен ден за борба с опустиняването и сушата

**24:** Αγίου Πνεύματος



Ιούνιος • Юни 2013



### Ώρα να κάτσουν οι Νανόχηνες στα αυγά τους!

Οι Νανόχηνες φτιάχνουν τις φωλιές τους από ξερά φυτά και πούπουλα, συχνά κοντά σε χαμηλούς θάμνους, ώστε να μη φαίνονται στους θηρευτές. Τα αυγά είναι άσπρα και γυαλιστερά και οι Νανόχηνες γεννούν ένα αβγό κάθε 48 περίπου ώρες. Η θηλυκή Νανόχηνη επωάζει τα αυγά για περίπου ένα μήνα, ενώ το αρσενικό όσο δεν ψάχνει για τροφή σε άλλες περιοχές, στέκεται φρουρός κοντά στη φωλιά, διώχνοντας κάθε επίδοξο θηρευτή.

### Време за задомяване!

Μαλκите белочели гъски изработват гнездата си от сухи растения и пух, обикновено в охρανени места, за да останат скрити от хищници. Яйцата са лъскави, кадифено бели, като едно яйце се снася на всеки 48 часа. Женската птица мъти яйцата около месец, докато мъжкия може да измине значително разстояние в търсене на храна. Когато е около гнездото, мъжкия го охранява от хищници като стои на пост.

# Ιούλιος • Юли 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



Ιούλιος • Юли 2013



### Μια οικογένεια από Νανόχηνες!

Τα αυγά έχουν πια εκκολαφθεί. Οι Νανόχηνες κάνουν περίπου 3-5 μικρά κατά την αναπαραγωγική τους περίοδο. Όπως όλες οι χήνες, έτσι και οι Νανόχηνες είναι αφοσιωμένοι γονείς, που πρέπει να φροντίσουν ώστε τα μικρά τους να τραφούν σωστά και να είναι σε καλή φυσική κατάσταση, ώστε να μπορέσουν να τους ακολουθήσουν κατά το φθινοπωρινό τους ταξίδι.

### Семейство малки белочели гъски!

Яйцата вече са се излюпили. По време на размножителния сезон малката белочела гъска отглежда между 3 и 5 малки. Както всички гъски и тя е всеотдаен родител и винаги има нужда да се увери, че младите птици се хранят правилно, което ще им осигури нужната енергия за да последват родителите си по време на миграцията.

# Αύγουστος • Август 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
			01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

15: Δεκαπενταύγουστος





Αύγουστος • Август 2013



### Άλλος για Ανατολή τράβηξε κι άλλος για Ευρώπη

Έχει παρατηρηθεί πως εάν ένα ζευγάρι Νανόχηνες αναπαραχθεί επιτυχώς, δηλαδή καταφέρει να μεγαλώσει τα μικρά του μέχρι να μπορέσουν να πετάξουν, θα ακολουθήσει την ασφαλέστερη Ευρωπαϊκή διαδρομή κατά τη φθινοπωρινή μετανάστευση. Εάν πάλι όχι, ακολουθεί την «περιπετειώδη» διαδρομή μέσω Ρωσίας και Καζακστάν, όπου δεν υπάρχει στενό δίκτυο παρακολούθησης και η λαθροθηρία αποτελεί συχνό φαινόμενο.

### Някои избират източния миграционен път, а други европейския

Има сведения, че когато малките белочели гъски се размножат успешно и дадена двойка отгледа поне едно малко, впоследствие цялото семейство ще мигрира през по-безопасния европейски маршрут. Ако обаче размножаването е неуспешно, малките белочели гъски мигрират през по-авантюристичния маршрут през Казахстан, където няма добър мониторинг и незаконния отстрел е често срещана практика.

# Σεπτέμβριος • Септември 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
						01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	<p>06: Съединението на България                      22: Ден на независимостта на България</p>					



Σεπτέμβριος • Септември 2013



### Στόχος τα φυσικά υγρολιβάδα

Οι Νανόχηνες δείχνουν ιδιαίτερη προτίμηση κυρίως σε υγρά φυσικά λιβάδια για τροφή, γι' αυτό και αποτελούν αγαπημένο τους προορισμό. Η διαίτά τους τις διαφοροποιεί κατά πολύ από τις υπόλοιπες χήνες, οι οποίες τρέφονται σε μεγάλο βαθμό και σε καλλιέργειες σιτηρών. Εκμεταλλευόμενες έτσι την αλλαγή στις χρήσεις γης στην Ευρώπη, έχουν καταφέρει να αυξήσουν τους αριθμούς τους, σε αντίθεση με τη Νανόχηνα η οποία έχει υποστεί μείωση μεγαλύτερη από 98%.

### С предпочитание към естествените влажни пасища

Μαλките белочели гъски предпочитат да се хранят върху естествени влажни пасища. Тяхното меню сериозно се различава от това на събратята им, които предпочитат да се хранят основно със зърнени култури. Възползвайки се от промените в земеползването, другите видове гъски са успели да увеличат числеността си, докато малката белчела гъска е намаляла с 98% в Европа.

# Οκτώβριος • Октомври 2013

	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
Δευτέρα Понеделник	01	02	03	04	05	06
07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

- 04:** Παγκόσμια Ημέρα των Ζώων • Световен ден на животните  
**05-06:** Πανευρωπαϊκή Γιορτή των Πουλίων • Европейски дни на птиците  
**28:** 28η Οκτωβρίου  
**31:** Международен ден на Черно море





## Οκτώβριος • Октомври 2013



### Υγρότοποι χωρίς ησυχία

Τον Οκτώβριο οι Νανόχηνες διασχίζουν τα Βαλκάνια και υπάρχουν σποραδικές παρατηρήσεις τους και στη Βουλγαρία, σε υγρότοπους που δεν βρίσκονται υπό καθεστώς προστασίας.

Η ανεξέλεγκτη κίνηση πλωτών και τροχοφόρων μέσω των υγρότοπους (όπως οχημάτων 4Χ4) αποθαρρύνουν την παρουσία άγριων ειδών, τα οποία ενοχλημένα αναζητούν άλλα πιο ήσυχα μέρη για τροφή και ξεκούραση.

### Неспокойни влажни зони

През Октомври, когато малките белочели гъски прелитат над Балканите, случайно някои от тях биват забелязани в незащитени места в България.

Неконтролируемото преминаване на МПС и лодки причиняват безпокойство на дивите животни, които се нуждаят от спокойни места, където могат да се хранят и почиват.



# Νοέμβριος • Ноември 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
				01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

01: Ден на будителите



## Νοέμβριος • Ноември 2013



### Κερκίνη, αγαπημένος προορισμός

Μετά από ένα μακρύ ταξίδι οι Νανόχηνες έχουν πλέον φτάσει στον προορισμό τους: το Εθνικό Πάρκο Λίμνης Κερκίνης. Εδώ, το κυνήγι απαγορεύεται και το καθεστώς προστασίας είναι αυστηρό. Στην ασφάλεια της λίμνης Κερκίνης οι Νανόχηνες θα περάσουν 2-4 μήνες. Το Νοέμβριο του 2012 παρατηρήθηκαν στη λίμνη 69 Νανόχηνες, αριθμός ρεκόρ της τελευταίας 20ετίας!

### Езерото Керкини, любима дестинация

След дълго пътуване малките белочели гъски най-накрая са достигнали своята цел: Национален парк езеро Керкини. Тук ловът е забранен и забраните са строги. В сигурните води на езерото Керкини, малките белочели гъски ще останат от 2 до 4 месеца. През Ноември 2012 г са наблюдавани 69 малки белочели гъски, което е най-високата численост, установявана от 20 години насам!

# Δεκέμβριος • Декември 2013

Δευτέρα Понеделник	Τρίτη Вторник	Τετάρτη Сряда	Πέμπτη Четвъртък	Παρασκευή Петък	Σάββατο Събота	Κυριακή Неделя
			05			01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	<p><b>05:</b> Παγκόσμια Ημέρα Εθελοντισμού Международен ден на доброволца</p> <p><b>25:</b> Χριστούγεννα • Коледа</p>				



Δεκέμβριος • Декември 2013



### Μακριά κι αγαπημένοι...

Οι Νανόχηνες, όπως κι όλα τα σπάνια είδη πουλιών, προσελκύουν πλήθος παρατηρητών και φωτογράφων που συρρέουν στους ελληνικούς υγρότοπους για να τις δουν από κοντά. Για να μην παραμείνει όμως η Νανόχηνα για πάντα σπάνια, πρέπει ακόμα και αυτοί που έχουν αφοσιωθεί στην προστασία της να... τηρούν τις απαραίτητες αποστάσεις!

### Стойки на разстояние

Както всички други редки птици, малката белочела гъска привлича много наблюдатели и фотографи, които се събират в гръцките влажни зони за да я видят отблизо. За да не бъде толкова рядка малката белочела гъска, дори тези които са се посветили на нейното опазване трябва да...стоят на разстояние.

## Συνοπτικό ημερολόγιο 2014 Сбит календар

### ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - ЯНУАРИ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

		1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12		
13	14	15	16	17	18	19		
20	21	22	23	24	25	26		
27	28	29	30	31				

### ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ - ФЕВРУАРИ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

						1	2	
3	4	5	6	7	8	9		
10	11	12	13	14	15	16		
17	18	19	20	21	22	23		
24	25	26	27	28				

### ΜΑΡΤΙΟΣ - ΜΑΡΤ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

							1	2
3	4	5	6	7	8	9		
10	11	12	13	14	15	16		
17	18	19	20	21	22	23		
24	25	26	27	28	29	30		
31								

### ΑΠΡΙΛΙΟΣ - ΑΠΡΙΛ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

		1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13		
14	15	16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25	26	27		
28	29	30						

### ΜΑΪΟΣ - ΜΑΪ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

			1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11		
12	13	14	15	16	17	18		
19	20	21	22	23	24	25		
26	27	28	29	30	31			

### ΙΟΥΝΙΟΣ - ЮНИ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

							1	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30								

### ΙΟΥΛΙΟΣ - ЮЛИ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

		1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13		
14	15	16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25	26	27		
28	29	30	31					

### ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ - АВГУСТ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

						1	2	3
4	5	6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15	16	17		
18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27	28	29	30	31		

### ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ - СЕПТЕМВРИ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

	1	2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14		
15	16	17	18	19	20	21		
22	23	24	25	26	27	28		
29	30							

### ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ - ΟΚΤΟΜΒΡΙ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

		1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12		
13	14	15	16	17	18	19		
20	21	22	23	24	25	26		
27	28	29	30	31				

### ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ - НОЕМΒΡΙ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

						1	2	
3	4	5	6	7	8	9		
10	11	12	13	14	15	16		
17	18	19	20	21	22	23		
24	25	26	27	28	29	30		

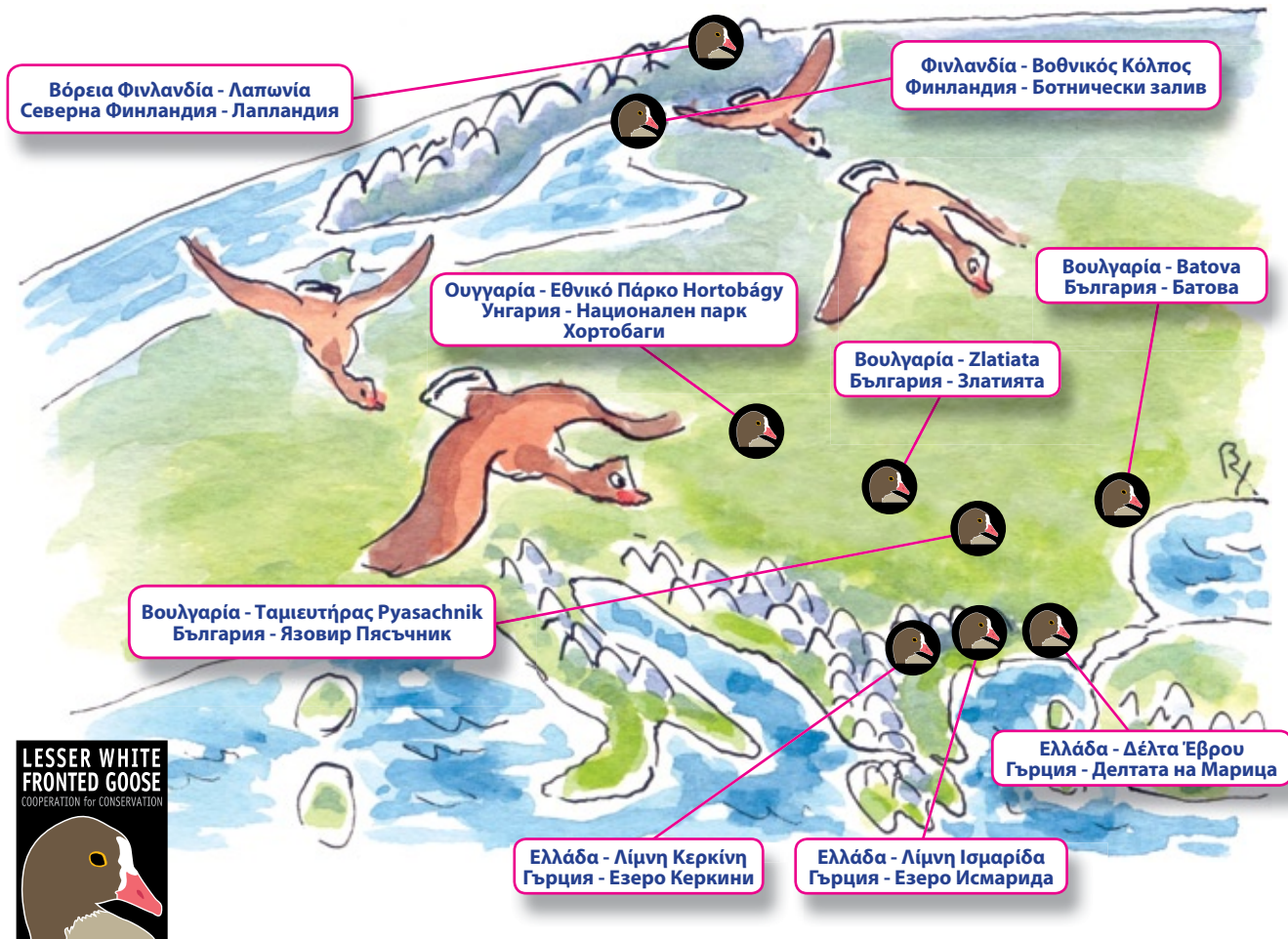
### ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ - ΔΕΚΕΜΒΡΙ

ΔΠ ΤΒ ΤΣ ΠЧ ΠΠ ΣΣ ΚΗ

	1	2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14		
15	16	17	18	19	20	21		
22	23	24	25	26	27	28		
29	30	31						



**Οι περιοχές όπου εφαρμόζονται οι δράσεις του προγράμματος LIFE+ για την προστασία της Νανόχηνας**  
**Местата, където се прилагат дейностите за опазване на малката белочела гъска по проекта**





**The Bulgarian Society  
for the Protection of Birds (BSPB)**  
**Българско Дружество  
за Защита на Птиците (БДЗП)**

Българското дружество за защита на птиците (БДЗП) е водещият авторитет в областта на опазването и информацията за птиците в България, както и за опазването на значимите за птиците места и местообитания. БДЗП е първата в най-ново време и най-голямата неправителствена организация (НПО) за опазване на биологичното разнообразие. Основано е на 3 юни 1988 г. и се е утвърдило като национална организация. Единствената НПО в България, постигнала стабилни природозащитни резултати в районите на действието си. БДЗП е партньорът на BirdLife International в България.



**Централен офис**

София 1111, п. к. 50  
ж.к. Яворов бл.71 вх.4 ап.1  
тел./факс: (02) 979 95 00, 979 95 01

[bspb\\_hq@bspb.org](mailto:bspb_hq@bspb.org)

**Офис Пловдив**

GSM 0879 822 316

[plovdiv@bspb.org](mailto:plovdiv@bspb.org)

**Офис Варна**

GSM 0878 599 355 и 0878 599 363

[varna@bspb.org](mailto:varna@bspb.org)

**Офис Свищов**

GSM 0878599383

[svishtov@bspb.org](mailto:svishtov@bspb.org)

[www.bspb.org](http://www.bspb.org)



**The Hellenic Ornithological Society (HOS)**  
**Η Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία**

Η Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία είναι περιβαλλοντική, μη κερδοσκοπική οργάνωση με σκοπό τη μελέτη και προστασία των άγριων πουλιών και των βιοτόπων τους στην Ελλάδα, θεωρώντας τα ως βασικά στοιχεία της ελληνικής φύσης.

Από το 1982 εργάζεται ώστε να διασφαλίσει ένα βιώσιμο περιβάλλον τόσο για τα πουλιά όσο και για τον άνθρωπο. Το έργο της περιλαμβάνει δράσεις προστασίας, ενημέρωσης και περιβαλλοντικής εκπαίδευσης, αλλά και παρεμβάσεις για κρίσιμα θέματα του φυσικού περιβάλλοντος.

Είναι εταίρος της BirdLife International, της μεγαλύτερης παγκόσμιας ομοσπονδίας για την προστασία των πουλιών και των βιοτόπων τους.

Αθήνα:

Θεμιστοκλέους 80, 10681, Αθήνα

Τηλ./Fax 210 8228704, 210 8227937

Θεσσαλονίκη:

Κομνηνών 23, 54624, Θεσσαλονίκη

Τηλ./Fax 2310 244245

[www.ornithologiki.gr](http://www.ornithologiki.gr)